

**Joibe 26**  
S. Emanuël martar

**Domenie 29**  
Domenie ulive

**Miercus prin di Avri**  
Miercus sant

**Il proverbi**  
No si à content  
cence cualchi torment



**Il soreli**  
Ai 26 al jeve aes 5.56  
e al va a mont aes 18.28

**Vinars 27**  
S. Rupert

**Lunis 30**  
Lunis sant

**Il timp**  
Timp biel  
e temperaduris dolcis

**Lis voris dal mès**  
Netait i butui sflorits dal grion



**La lune**  
Ai 27 prin cuart

**Sabide 28**  
S. Josef Sebastian Pelczar

**Martars 31**  
Martars sant



**TAULE TARONDE A UDIN**  
**Minorancis e tutele**

Une taule taronde par un confront a plui vòs su lenghis minoritariis, dirits linguistics e tutele des minorancis tra Friül e Europe. E je in program vinars ai 27 di Març ae Universitât dal Friül, a tacâ des 2 e trê cuarts daspomisdi, te sale Florio, a Udin. L'apontament, dal titul «Friül@Europe», al è il prin incuintri inmaneât dal modul Jean Monnet «Multilingualism, multicultural citizenship and european integration» (MuMuCei), condusût di Claudio Cressati e Marco Stolfo e sostignût de Commission europeane te suaze dal program Erasmus+. Tra i relatôrs, Dieter Halwachs, de Universitât di Graz, component dal Comitât consultîf che al seguîs tal Consei de Europe la atuazion de Cjar-te europeane des lenghis regionâls o minoritariis.

**ARLEF E FILOLOGJICHE**  
**Servizi civil par furlan**

Te graduatorie dai progjets di servizi civil presentâts dai ents increditâts, pe prime volte al è ancje chel promovût de Agenzie regionâl pe lenghe furlane «Plui civil par furlan», che al previôt l'implei di 2 voluntaris tra i 212 puecj destinâts al Friül-Vignesie Julie. I zovins a saran impegnâts in ativitâts istituzionâls di promovion de lenghe furlane e a colaboraran cun chei altris components dal staff de Agenzie in funzion dai progjets di promovion che a saran ativâts. A saran presints in events specifics, a colaboraran ae creazion e ae difusion di gnûf materiâl informatîf cu lis lôr ideis e propuestis. A puedin partecipâ aes selezion i citadins europeans che, ae date di presentazion de domande, a vedin finît 18 agns e no vedin passât i 28. Si domande la cognossince de lenghe furlane, cognossincis informatichis di base, buinis capacitâts di comunicazion. La sede dal servizi e sarâ chê de Arlef, a Udin, e la durade di 12 mès, fin a un massim di 1.400 oris. Ai voluntaris ur spiete un assegn mensil di 433,80 euros a net. La domande di partecipazion aes selezion e larâ indreçade ae Arlef (vie de Prefeture 13, 33100 Udin) e e varâ di rivâ dentri des 2 daspomisdi dai 16 di Avri. E podarâ jessi inviade vie Pec ae direzion arlef@certgov.fvg.it; vie racomandade A/R o consegnade a man. Stesse oportunitât ancje te Societât filologjiche furlane (si pues presentâ dome une domande di partecipazion par un unic progjet di servizi civil nazional, se no si ven escludûts). Pal 2015 al è puest par 4 voluntaris dentri dai progjets «Comunica la lingua e la cultura friulana» e «La biblioteca dei friulani». Il servizi al sarâ di fâ te sede de Filologjiche in vie Manin 18 a Udin. Par partecipâ ae selezion si domande ancje la iscrizion a une laurea trienal o specialistiche, la cognossince di une o plui lenghis europeans, la cognossince di fonde dai imprescj informatics e buinis capacitâts di comunicazion. Ancje savê il furlan al sarâ tignût in considerazion particolâr. La domande si à di presentâle ae Societât filologjiche furlane, vie Manin 18, 33100 Udin, dentri des 2 daspomisdi dai 16 di Avri. E pues rivâ a man, cun racomandade A/R o par pueste elettronica certificade ae direzion sff@pec.filologicafriulana.it

«Lis mès primis peraulis», dizionari visuâl pensât par svicinâ i plui piçui al plurilinguism. Presentazion ai 18 di Avri a Codroip



Zuiâ cu lis lenghis

Mil peraulis in cuatri lenghis, compagnadis di disens su scuasi 60 argoments, par svicinâsi a furlan, talian, todesc e inglès divertintsi

**M**IL PERAULIS in cuatri lenghis, compagnadis di disens su scuasi 60 argoments: dal alfabet al timp, des stagions ai animâi, de scuele ae famee, de mangiative al vistîs, des emozions ae buine gnot. «Lis mès primis peraulis» (tes fotos parsore) al è un imprest par imparâ in maniere semplice e imediade, e divertintsi, il lessic di fonde di furlan, talian, todesc e inglès. Un dizionari visuâl – al è il tiermin tecnic –, biel colorât e in formât grant, pensât par svicinâ i plui piçui al plurilinguism cuntune racuelte siore di imagjins riferidis a ogjets e senis di vite cotidiane che a judin a imparâ e ri-

cuardâ cun facilitât i tiermins rapresentâts. Ogni imagjin e à dongje il non par furlan e, tune colone a flanc, e je la sò traduzion ta chês altris lenghis.

Il libri ilustrât di Sara Moling (pai tescj) e Gabi Mutschlechner (pai disens) al nas, pe veretât, par ladin (cu la traduzion ta chês altris trê lenghis) e al è stât publicât cul titul «Mies prômes parores» dal Istitut Ladin Micurà de Rü e de Union di Ladins della Val Badia. In Friül al è «rivât» tal Otubar stât cuant che a Cormons si è tignude la seste edizion dal Colloquium Retoromanistich, la convigne inmaneade de Societât filologjiche furlane che e clame e e met adun ladins dolomitans, grisons e furlans. Tal

cors de prime zornade, intune des primis relacions, la autore dal libri, Sara Moling, e à presentât la edizion di chest lavôr par ladin (badiot e gardenês), talian, todesc e inglès e che e jere daûr a fâ cu lis versions par ladin fodom, fassan, ampeçan. Un lavôr talmentri biel di sburtâ la Filologjiche a proponi di fâ une edizion ancje par furlan e cussî al è stât. In grazie di un acuardi cui dirigjents dal Istitut Ladin, al è jessût «Lis mès primis peraulis», voltât, pe part furlane, di Paolo Roseano. Une propueste stiçade de «cualitât des ilustrazions e dai contignûts – al spiege il diretôr de Filologjiche, Feliciano Medeot –, ma ancje pe sielte di un confront plurilinguistic tra lenghis diversis: dongje la marilenghe, ve tal stes libri ancje la version taliane, chê inglese e chê todescje». Par Medeot, «la miôr rispueste respiet a cui che al dinea la impuartance dal im-

parâ il furlan. Juste cul confront jenfri lis lenghis si cres!».

Cun di plui, «e je une bieles ocasion di colaborazion cui fradis ladins: passâ des peraulis ai fats concrets ancje tal setôr de educazion e de istruzion al è une vore impuartant. Soredut se si rive a colaborâ cun cui, come i badiots, al è plui indenand di nô tal inseriment de lenghe, ladine tal lôr câs, te scuele».

Il libri «Lis mès primis peraulis» al vignarâ presentât di Francesca Zanon, de Universitât dal Friül, sabide ai 18 di Avri, aes 9 e mieze di matine, tal Teatri Benois-De Cecco di Codroip, inte suaze di «Marilynghe e Mariscuele. Seconde zornade pe scuele furlane», inmaneade de Filologjiche parie cul Comun e cul Istitut comprensif di Codroip, dentri des manifestazions pe Fieste di Patrie dal Friül.

ERIKA ADAMI

**Cjarte europeane des lenghis regionâls. Rimandadis lis audizions su la ratifiche**

Joibe ai 26 di Març, intal Parlament talian, a varessin vût di jessi lis audizions su la ratifiche de Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis de bande di Italie. In mert, a son stâts presentâts plui disens di leç. A jerin stâts clamâts a intervignî la presidence de Regjon, la Agenzie regionâl pe lenghe furlane e il Comitât

482. A mancun di doi dis de audizion, la telefonade di Rome par di che l'incuintri al jere stât posticipât, cence fissâ une altre date. Daspò cundis agns che si fevele dal teme (la Italie e à firmât la Cjarte tal 2000, ma no le à mai ratificade), ancjemò un stop al percors par fâ bon un fundamentâl imprest di cressite democratiche.

Storie de art furlane in lenghe/12

Alte ete di mieç, a rivin i langobarts

**L**ANGOBARTS A RIVARIN in Italie de Panonie tal 568, vuiddâts dal lôr re Alboino passant lis Alps, parsore Cividât e le ocuparin cence nissun ostacul. Alboino al voleve concuistâ la Italie, e cussî al lassâ a Cividât, come prin ducât talian, il so nevôt e scudîr Gjisulfo che al començâ a meti sot la sò jurisdizion i pais dongje come Cormons, Nimis, Dartigne, Glemone, Divilin. Rivâts in Italie i Langobarts a dimostrarin che la lôr art e jere une vore diferente de nestre, soredut te oresinarie, che a vevin un mût artistic une vore particolâr, come che o podin viodi dai reperts cjarâts tes diversis tombis ator pal Friül e in particolâr a Cividât.

Calisto (726-756) al fo il prin patriarcje che al cjapâ la residence a Cividât, daspò vè bandonât Cormons

sede patriarcjâl di plui di un secul. Te sò ete al costruî la glesie patriarcjâl, il batisteri, il palaç de residence che al cjapave dute la part dulà che cumò si cjate il domo. Di dut chest e je restade dome la font batesimâl, clamade apont di Calist, che o podin ancjemò ammirâ, l'unic toc cuasi intîr che al è restât di cheste art. La part parsore e je dute originâl, te part sot a son stadis fatiss des zontis repeçadis. Al è formât di vot archets, ognun diferent, cun interessantis elaborazions in particolâr di animâi, i arcs contornâts cun motifs floreai une vore bie e interessantis sedi pe precision e sedi pe netis dai lavôrs. Interessantis ancje lis colonis cui capitei compositi di doi stîi, ionic e corinzi.

La art langobarde che o cognossin a mieç la oresinarie cui tocs che nus

àn lassât, e travane un esuberant vitalisim cun motifs zoomorfics e astrats e soredut la insoference a ogni eculibri compositîf. Lis sôs lidris a son in chês dal substrât celtic, formât te Europe centrâl, dulà che il no organic e l'astrat a àn un lôr mont. La art langobarde, difondintsi in Italie viers la fin dal VII secul, e à scuviert il mont culturâl roman e cu la conversion al catolicisim, forsit, e je jentrade miôr tal nestri mont, e cussî te metât dal VIII secul, te ete dal re Liutprant (712-744), al è stât un fuart impuls te produzion artesanâl e artistiche, cu la massime espression tal trenteni dopo cun Ratchis e Astolfo (cividins) e Desideri, dant bon acet ai artiscj orientai, che, a cause de persecuzion iconoclaste tal imperi bizantin, a scjampavin in



Te foto: cavalir langobart, lastrute in bronç dorât dal scût di Stabio (VII secul).

Italie. Un dai centris plui vitâi de Italie langobarde al jere Cividât, capitâl dal plui potent ducât langobart e dal 737 sede dal patriarcje di Aquilee, un

dai plui impuartants centris de art di chê ete, li che di fat a son conservâts i esemplis plui interessants de sculture taliane dal periodi langobart.

BEPi AGOSTINIS